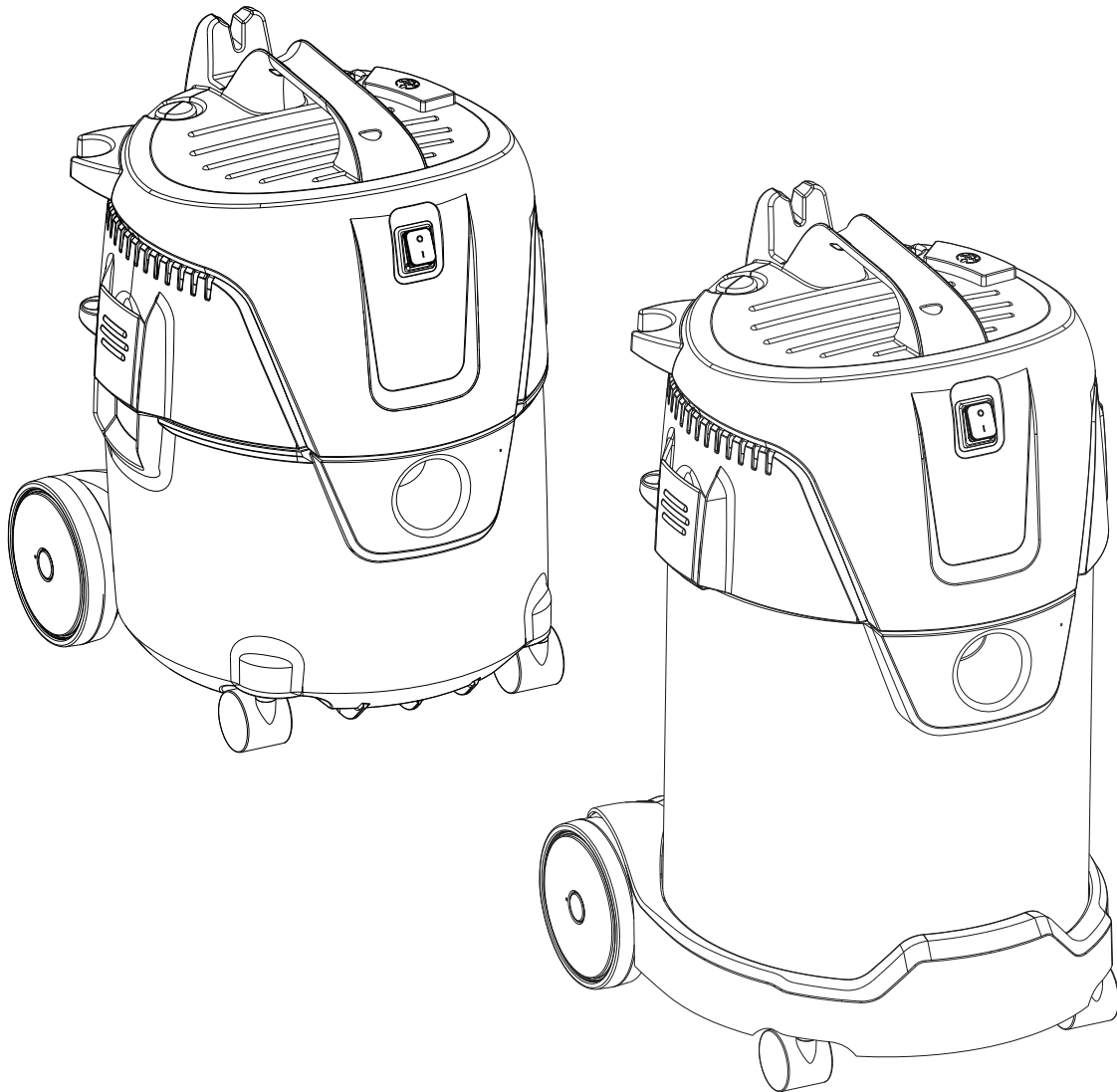


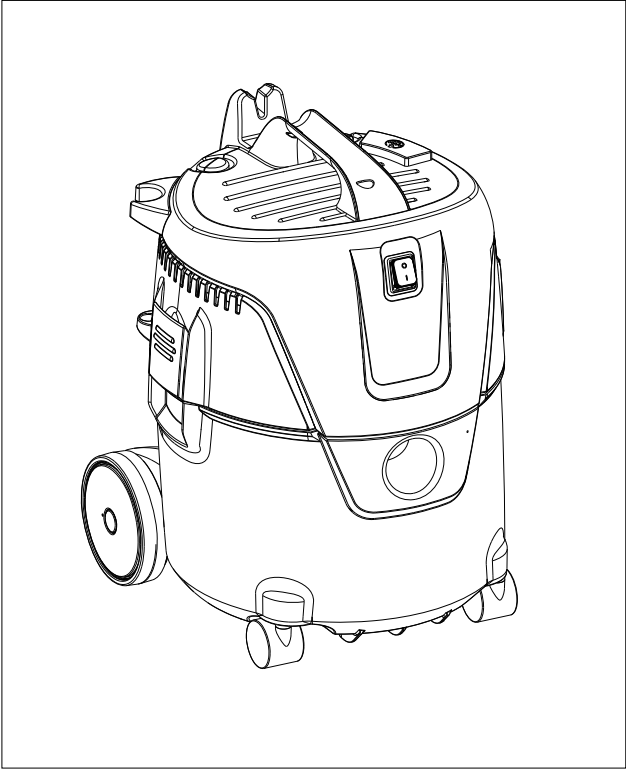
VL200

Instructions for use

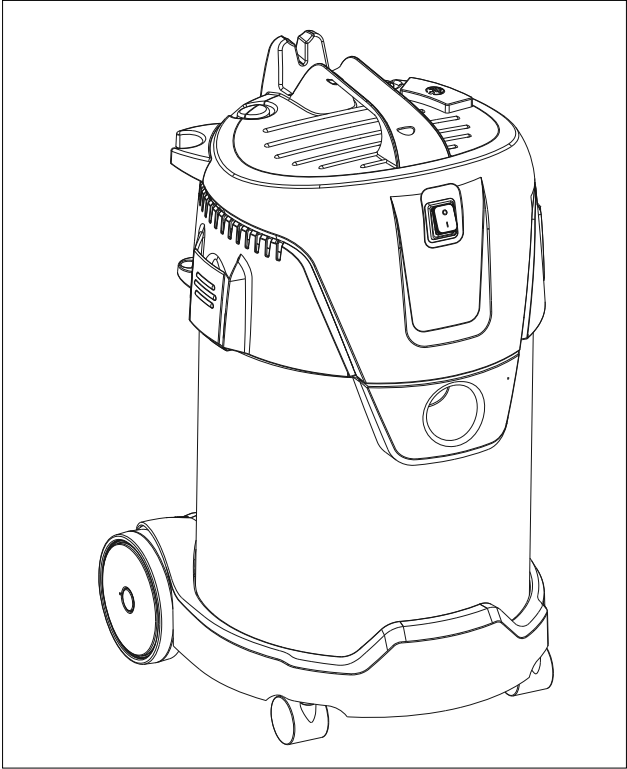


(EN)	Operating instructions	1
(DE)	Bedienungsanweisungen	9
(FR)	Instructions de fonctionnement	17
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	25
(IT)	Istruzioni per l'uso	33
(NO)	Bruksanvisning	41
(SV)	Bruksanvisning	48
(DA)	Betjeningsvejledning	55
(FI)	Käyttöohje	63
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	70
(PT)	Instruções de Funcionamento	78
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	86
(TR)	Kullanma Talimatları	94
(SL)	Navodila za delovanje	102
(HR)	Upute za uporabu	109
(SK)	Návod na obsluhu	116
(CS)	Návod k obsluze	124
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	131
(HU)	Használati útmutató	139
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	147
(BG)	Указания за експлоатация	155
(RU)	Руководство по эксплуатации	163
(ET)	Tööjuhised	171
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	178
(LT)	Naudojimo instrukcija	185
(JA)	作手順.....	193
(ZH)	操作说明	201
(KO)	사용법.....	207
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	214
(MS)	Arahan Operasi.....	221
	DoC, UK-DoC, Regulatory North America EMC	229

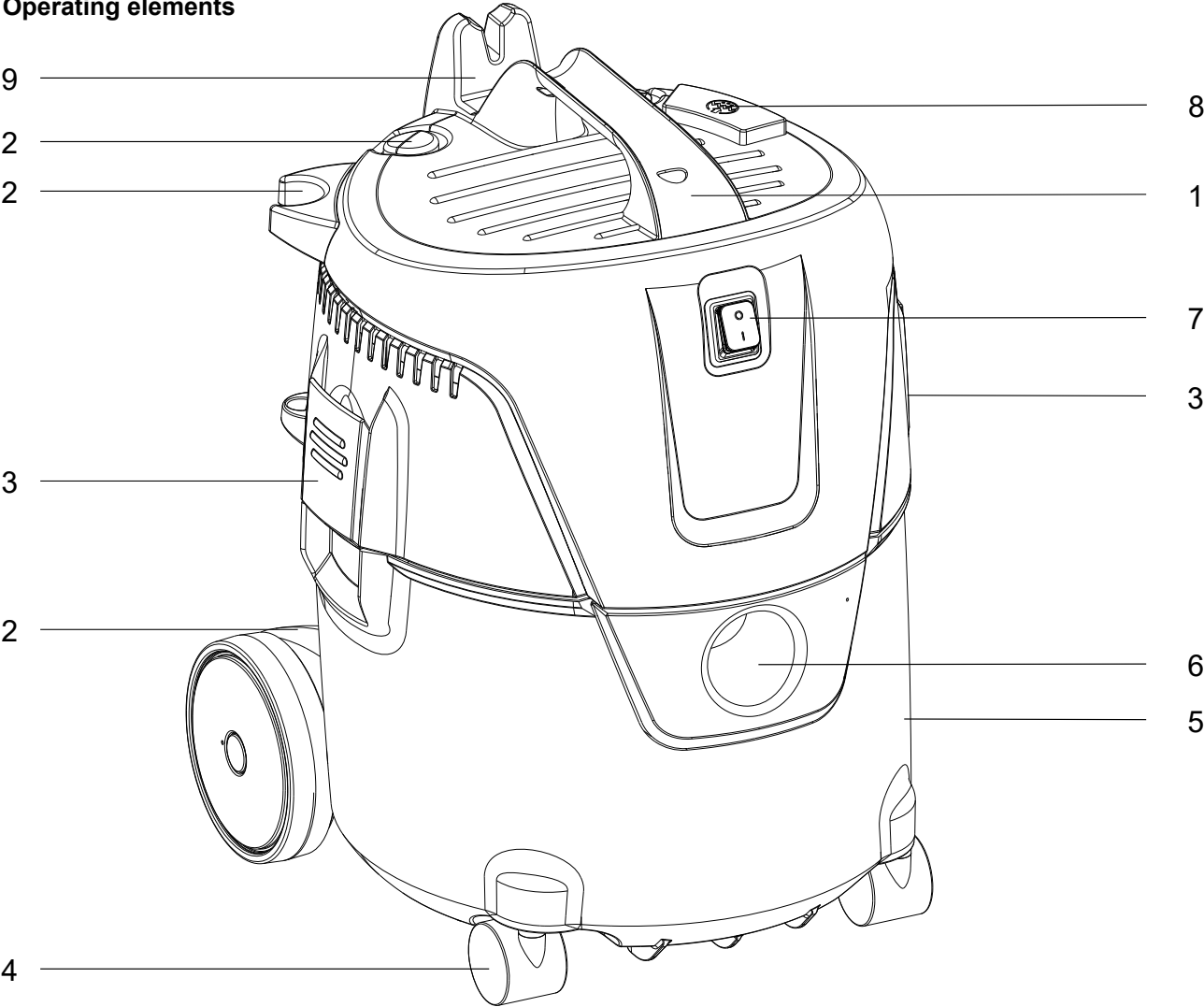
VL200 20 PC



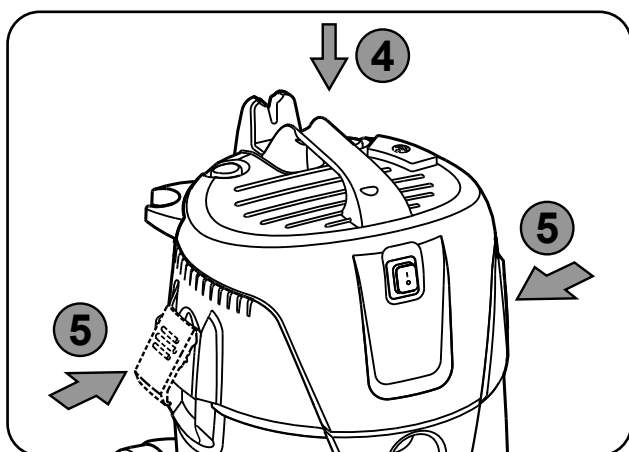
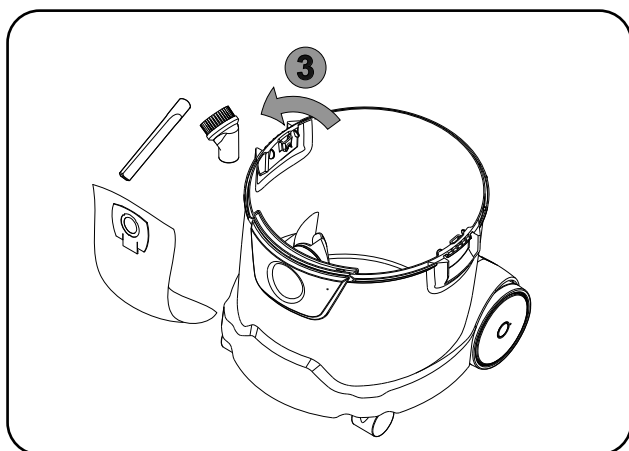
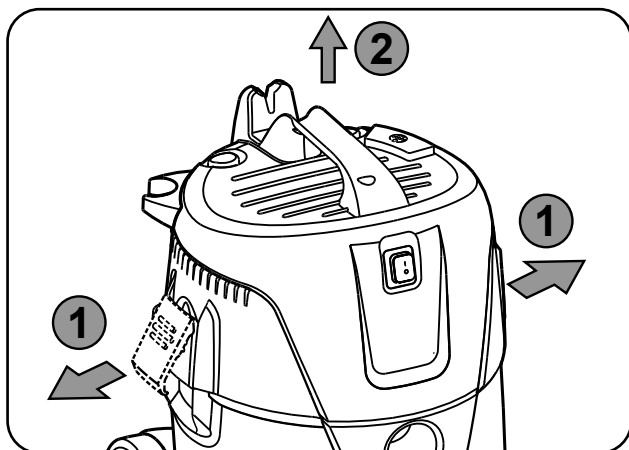
VL200 30 PC INOX



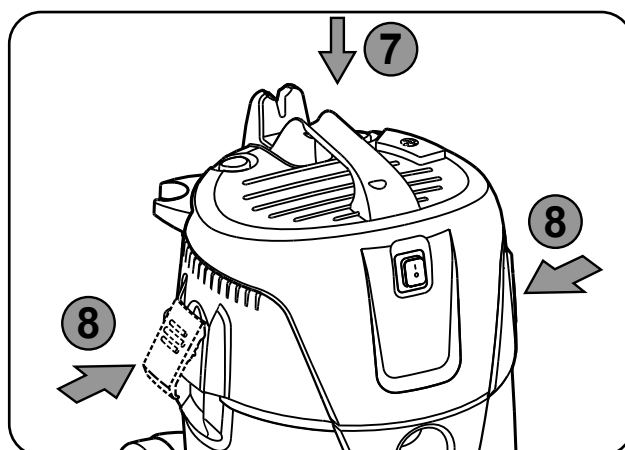
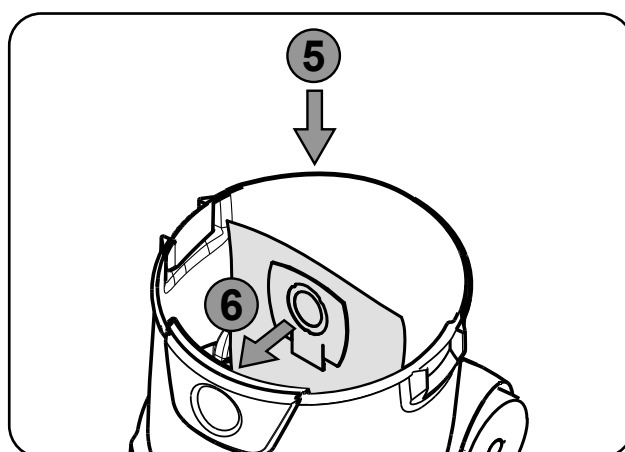
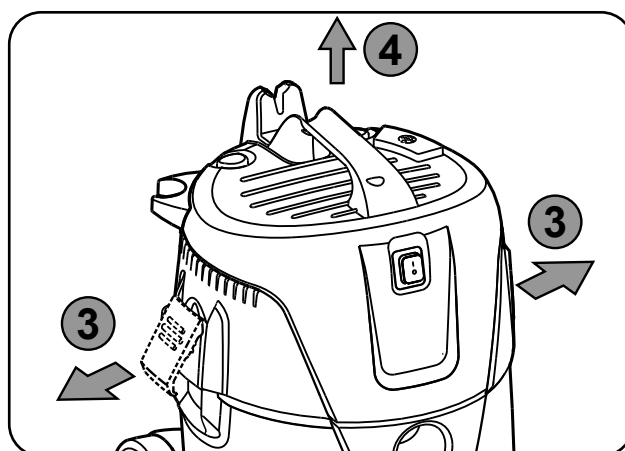
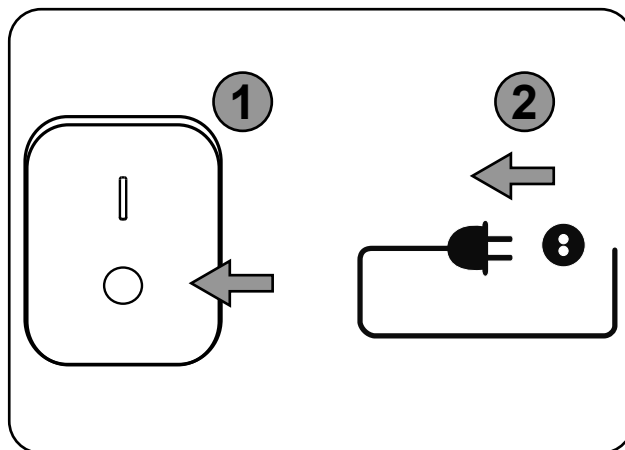
Operating elements



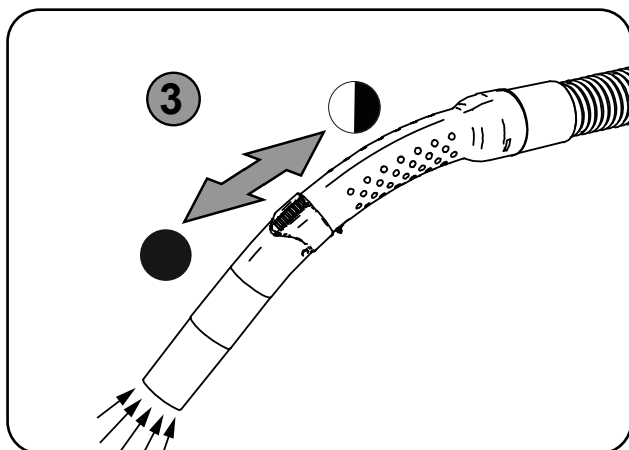
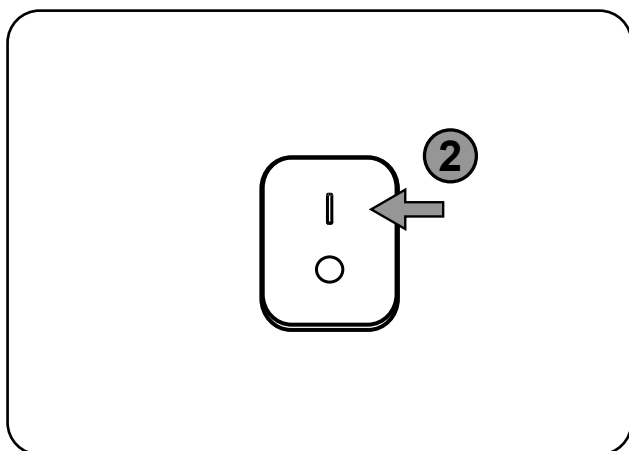
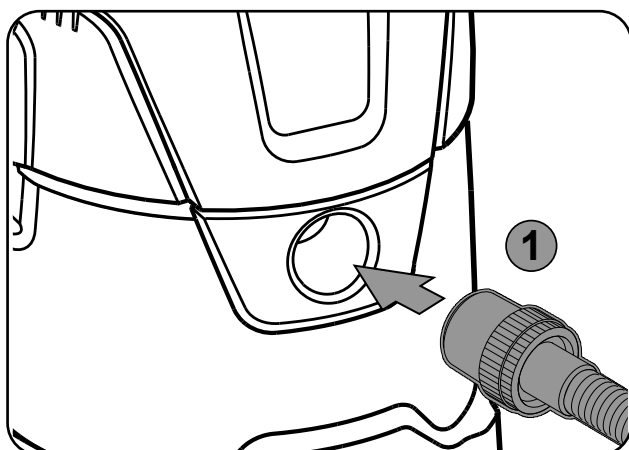
1A



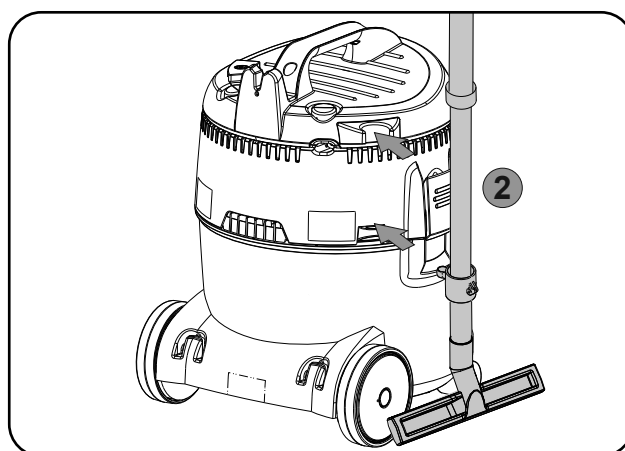
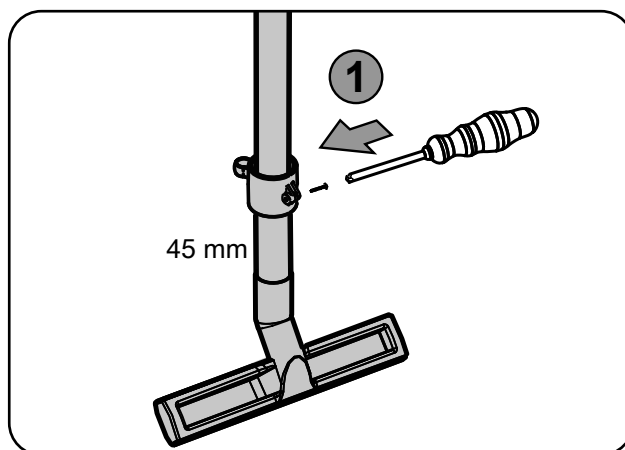
2A



3A

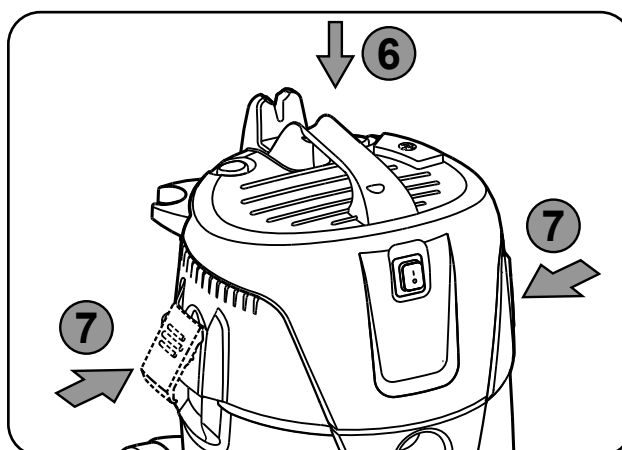
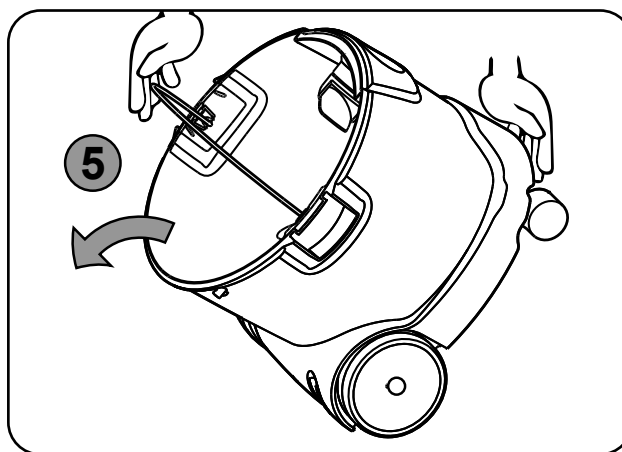
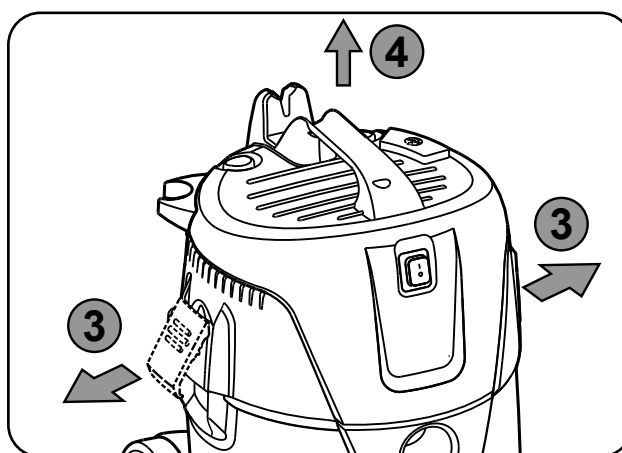
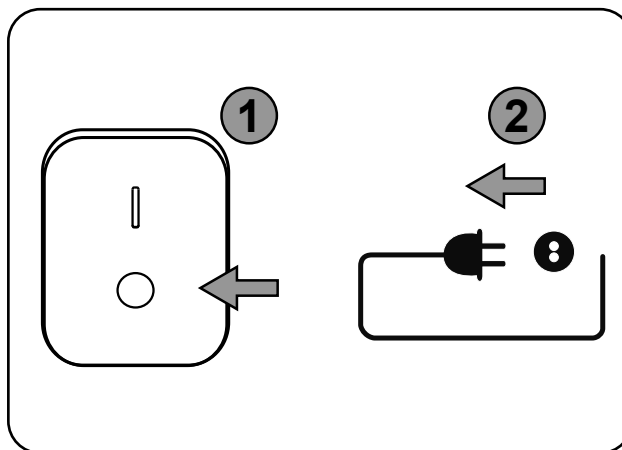
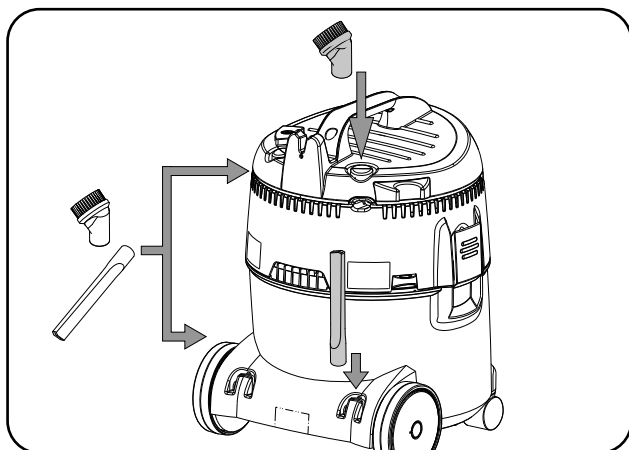


4A

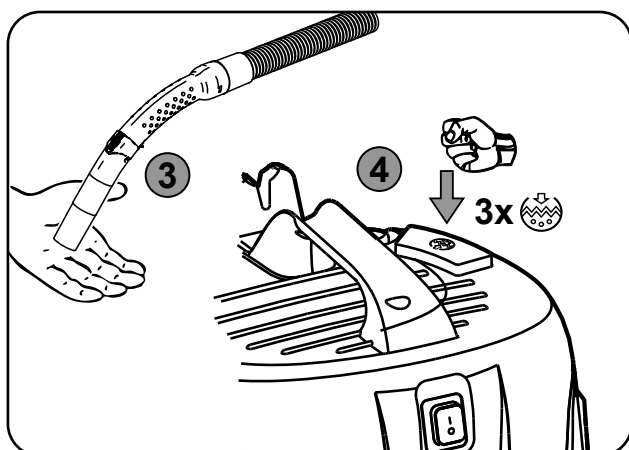
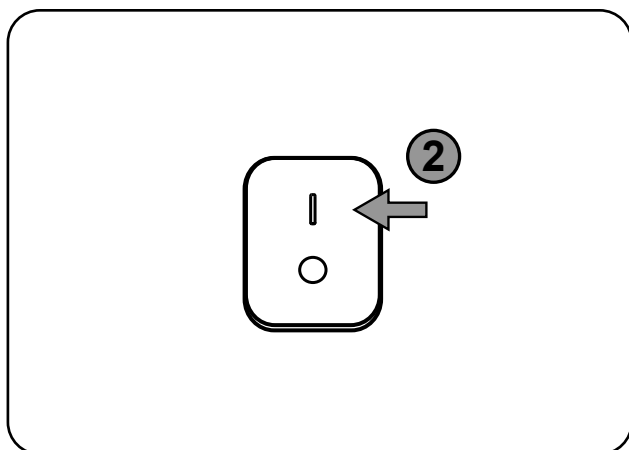
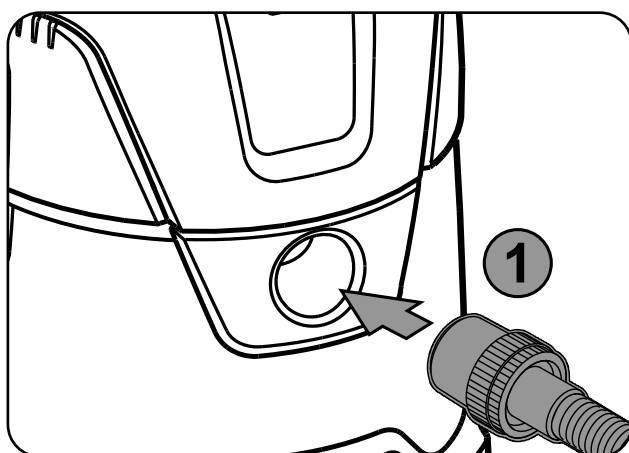
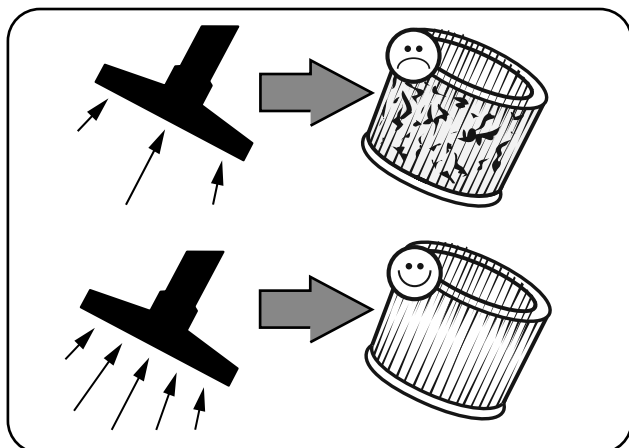


5A")

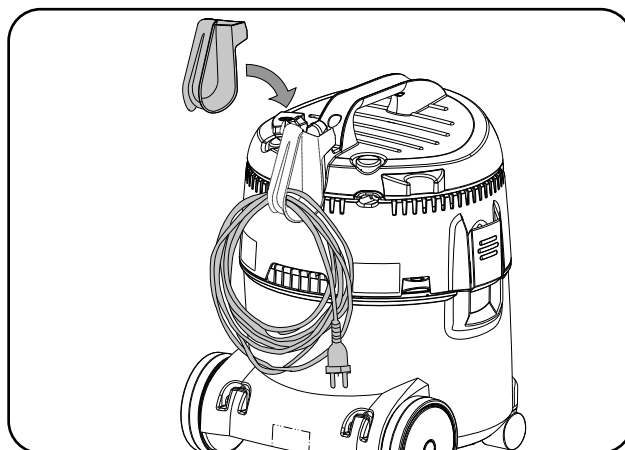
1B")



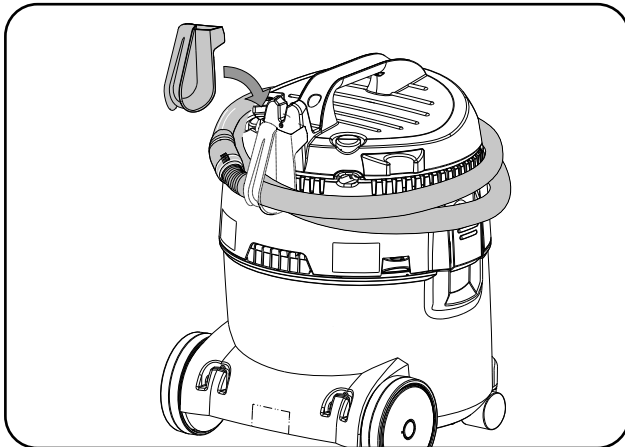
2B^{*)}



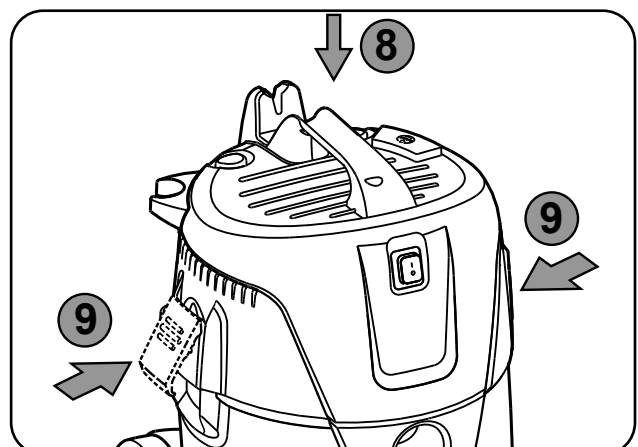
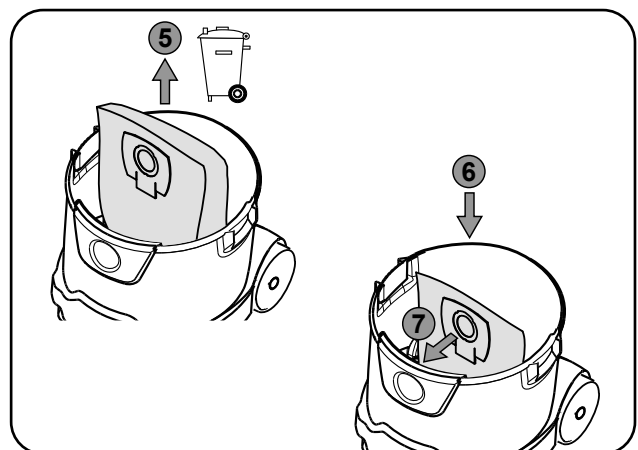
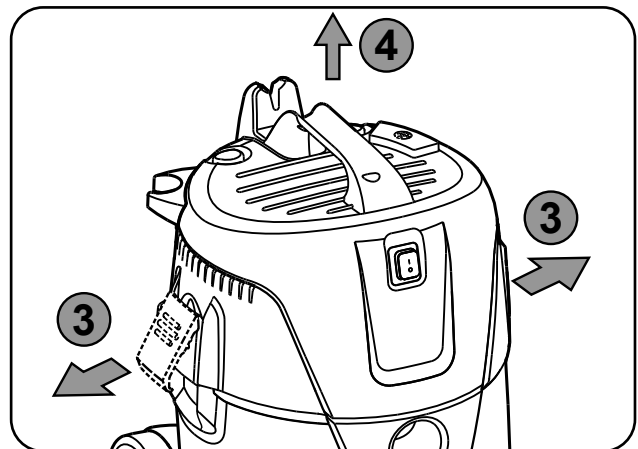
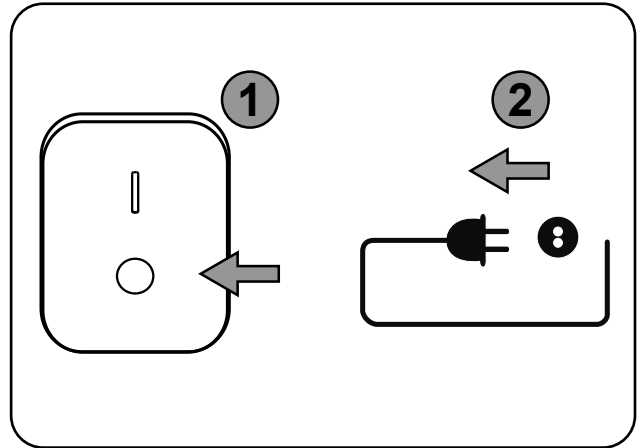
3B^{*)}

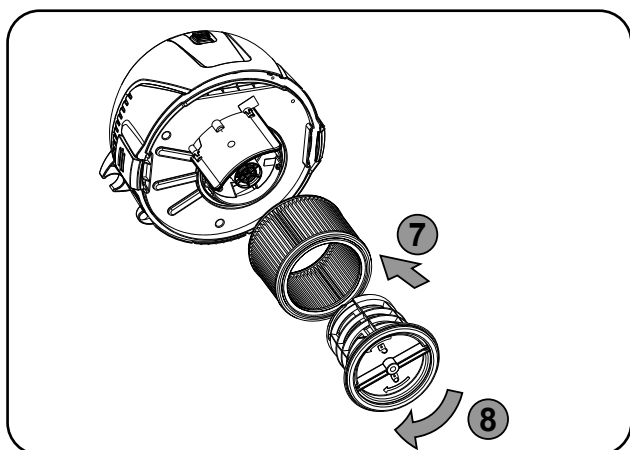
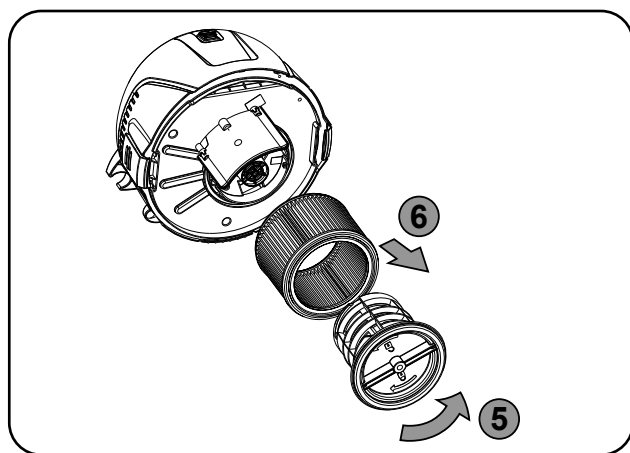
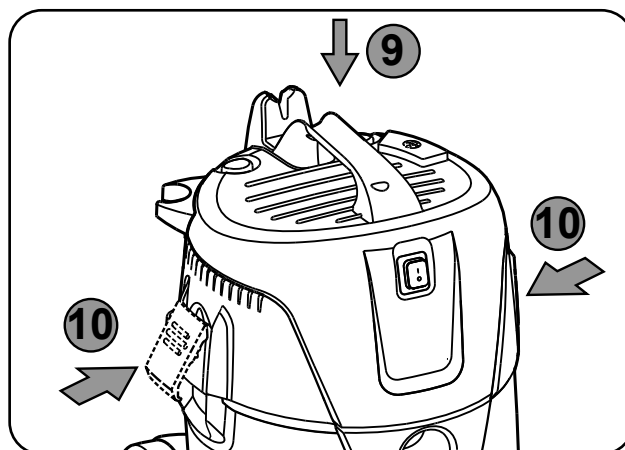
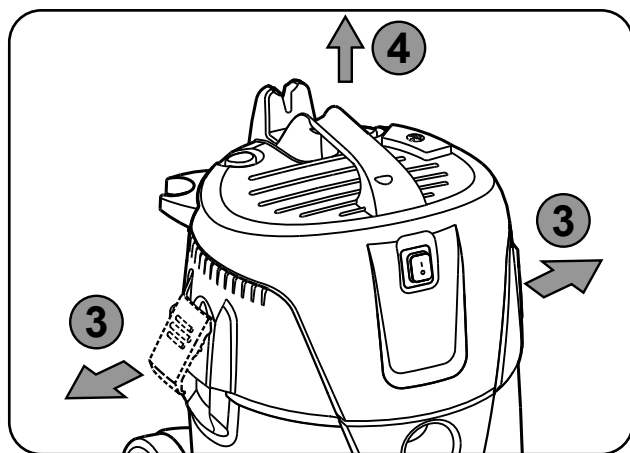
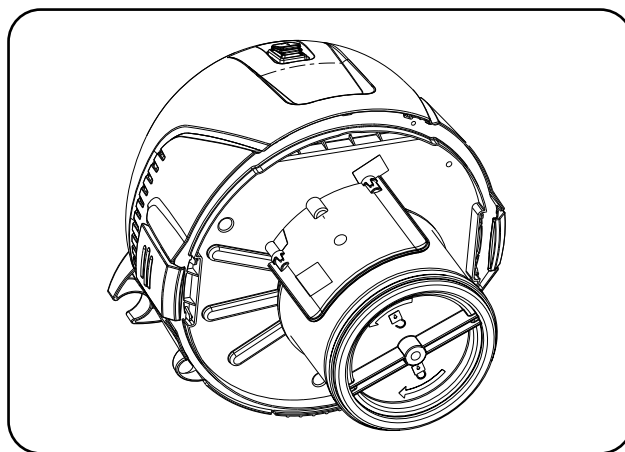
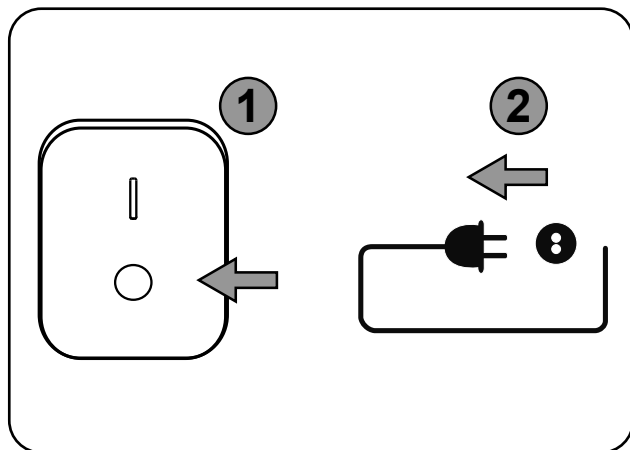


4B¹⁾



1C





Hızlı başvuru kılavuzu

Kullanım için gereken bileşenler:

1. Tutamak
2. Aksesuar konumları
3. Mandal
4. Tekerlek
5. Kap
6. Giriş bağlantı parçası
7. Anahtar
8. Filtre temizleme düğmesi Push&Clean
9. Kablo/hortum saklama

Resimli hızlı başvuru kılavuzu

Resimli hızlı başvuru kılavuzu, birimi ilk çalıştırma-
da, kullanmada ve saklamada size yardımcı olmak
için tasarlanmıştır. Kılavuz, sembollerle temsil edilen
3 bölüme ayrılmıştır:

A



Başlamadan önce

- 1A - Aksesuarların Açılması
- 2A - Filtre Torbasının Takılması
- 3A - Hortumun Takılması
- 4A - Borunun Takılması
- 5A - Aksesuarların Yerleştirilmesi

B



Kontrol/Çalıştırma

- 1B - Kabin Boşaltılması
- 2B - Bas ve Temizle. Push&Clean
- 3B - Kablo Saklama
- 4B - Hortum Saklama

C



Bunların değiştirilmesi:

- 1C - Filtre Torbasının Değiştirilmesi
- 2C - Filtrenin Değiştirilmesi

***) İsteğe bağlı aksesuarlar / İsteğe bağlı aksesuarlar modele bağlıdır**

İçindekiler

1	Önemli güvenlik talimatları	95
1.1	Talimatları belirtmek için kullanılan simgeler	95
1.2	Kullanma talimatları	95
1.3	Kullanım amacı ve alanı	95
1.4	Elektrik bağlantısı	95
1.5	Uzatma kablosu	95
1.6	Garanti	95
1.7	Testler ve onaylar	95
1.8	Önemli uyarılar	96
1.9	Çift yalıtımlı cihazlar	97
2	Riskler	97
2.1	Elektrikli bileşenler	97
2.2	Sıvı çekme	98
2.3	Tehlikeli malzemeler	98
2.4	Yedek parçalar ve aksesuarlar	98
2.5	Pislik tankının boşaltılması	98
2.6	Patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda	99
3	Kontrol / Çalıştırma	99
3.1	Makinenin başlatılması ve çalıştırılması ..	99
3.2	Islak çekme işleminden önce	99
3.3	Islak çekme işleminden sonra boşaltma ..	99
3.4	Kuru çekme işleminden sonra boşaltma ..	99
3.5	Push&Clean	99
4	Temizlik makinesini kullandıktan sonra ..	99
4.1	Kullandıktan sonra	99
4.2	Taşıma	99
4.3	Saklama	99
4.4	Temizleyicinin geri dönüştürülmesi	100
5	Bakım	100
5.1	Düzenli servis ve inceleme	100
5.2	Bakım	100
6	Diğer bilgiler	101
6.1	Teknik özellikler	101

AB Uyum beyanı 229

1 Önemli güvenlik talimatları



Bu belge, bir hızlı başvuru kılavuzuyla birlikte güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. Elektrikli süpürgeyi ilk kez kullanımından önce, bu kullanma kılavuzu başından sonuna kadar dikkatlice okunmalıdır. Kullanma kılavuzu daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.

Daha fazla destek

Cihazla ilgili daha fazla bilgi www.Nilfisk.com adresindeki web sitesinde bulunabilir.

Diğer sorularınız için lütfen ülkenizden sorumlu Nilfisk servis temsilcisi ile görüşün.

Bu belgenin arka tarafına bakın.

1.1 Talimatları belirtmek için kullanılan simgeler

TEHLİKE



Doğrudan ciddi ya da geri çevrilemez yaralanmalara, hatta ölümlere neden olan tehlike.

UYARI



Ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilecek tehlike.

DİKKAT



Küçük yaralanmalara ve hasara neden olabilecek tehlike.

1.2 Kullanma talimatları

Cihaz:

- yalnızca doğru kullanım talimatlarını almış ve cihazı çalıştırmak için açık biçimde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- yalnızca gözetim altında kullanılmalıdır.
- Bu cihazın, düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yeteneklere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması amaçlanmamıştır.
- Araçla oynamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.
- Güvenli olmayan çalışma tekniklerine uyun.
- Elektrikli süpürgeyi asla filtresiz kullanmayın.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkartın:
- Temizlemeden ve servisten önce
- Parçaları değiştirmeden önce
- Cihazı değiştirmeden önce
- Köpük oluşursa ya da sıvı çıkarsa

Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin.

1.3 Kullanım amacı ve alanı

Bu elektrikli süpürge düzgün biçimde bakımı yapıldığında ve bu talimatlara uygun olarak kullanıldığında etkili ve güvenli biçimde çalışması için tasarlanmış, geliştirilmiş ve sıkı biçimde test edilmiştir.

Bu elektrikli süpürge, ticari yerlerde ya da evde kullanılmak içindir. Yanlış kullanımdan kaynaklanan kazalar yalnızca makineyi kullananlar tarafından önlenabilir.

TÜM GÜVENLİK TALİMATLARINI OKUYUN VE UYGULAYIN

Bu makine, kuru, yanıcı olmayan toz ve sıvıların alımı için uygundur.

Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. Üretici, bu tür bir kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür kullanımlarla ilgili riskler tamamen kullanıcıya aittir. Uygun kullanım aynı zamanda üretici tarafından belirtilen uygun çalıştırma, servisi ve onarımları içermektedir.

1.4 Elektrik bağlantısı

- Elektrikli süpürge bir artık akım devre kesici üzerinden bağlanması önerilmektedir.
- Elektrikli parçaları (prizleri, fişleri ve bağlantı parçalarını) ve uzatma kablosunu, koruma sınıfı korunacak şekilde hazırlayın ve yerleştirin.
- Elektrik besleme kablolarının ve uzatma kablolarının konektörleri ve bağlantı parçaları su geçirmez türde olmalıdır.

1.5 Uzatma kablosu

1. Bir uzatma kablosu olarak yalnızca üretici tarafından belirtilen modelde ya da daha yüksek kalitede bir ürün kullanın.
2. Uzatma kablosu kullanırken kablonun en düşük kesit alanını kontrol edin:

Kablo uzunluğu	Kablo kesit alanı	
	< 16 A	< 25 A
20 m'ye kadar	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Garanti

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Araç üzerinde yapılacak yetkisiz değişiklikler, yanlış fırçaların yanı sıra aracın hedeflenen amaçtan farklı biçimde kullanılması, üreticinin, hasara neden olabilecek yükümlülüklerinden muaf olmasını sağlar.

1.7 Testler ve onaylar

Elektrik testleri EN 62638 güvenlik yönetmeliklerinin kurallarına uygun biçimde yapılmalıdır. Bu testlerin, düzenli aralıklarla, onarımlardan ya da cihazda değişiklik yapılmasından sonra gerçekleştirilmesi gerekir.

Elektrikli süpürge IEC/EN 60335-2-69'a uygun olarak onaylanmıştır.

UYARI

- Yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma riskini en aza indirmek için lütfen kullanmadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve dikkat işaretlerini okuyun ve bunlara uygun hareket edin. Bu elektrikli süpürge, belirtilen şekilde temizlik işlemlerinde kullanıldığında güvenli olacak şekilde tasarlanmıştır. Elektrikli ya da mekanik parçalarda hasar meydana gelirse, makinenin daha fazla zarar görmemesi ya da kullanıcının fiziksel olarak yaralanmaması için temizlik makinesinin ve/veya aksesuarın uzman servis ya da üretici tarafından onarılması gerekmektedir.
- Makineyi, fişe takılı halde bırakmayın. Kullanılmadığında ya da bakımdan önce fişi prizden çekin.
- Hasarlı kablo ya da fişle kullanmayın. Prizden çıkmak için kabloyu değil fişi çekin. Fişi ya da temizlik makinesini ıslak ellerle tutmayın. Fişi prizden çıkartmadan önce tüm kontrolleri ka-

patın.

- Kablodan çekmeyin ya da taşımayın, kabloyu tutma yeri olarak kullanmayın, kablonun üzerine kapı kapatmayın ya da kabloyu keskin kenarlardan ya da köşelerden çekmeyin. Temizlik makinesini kablonun üzerinden geçirmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Saçları, gevşek giysileri, parmakları ve vücudun tüm uzuvlarını açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Açıklıklara hiçbir nesne koymayın ya da açıklıklar tıkalı halde ürünü kullanmayın. Açıklıklarda toz, tiftik, saç ya da hava akışını azaltabilecek hiçbir malzeme olmadığından emin olun.
- Bu makine, tehlikeli tozları çekmek için uygun değildir.
- Benzin gibi tutuşabilir ya da yanıcı sıvılar çekmek için ya da bu tür sıvıların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.
- Sigara, kibrit ya da sıcak kül gibi yanıcı ya da dumanlı hiçbir malzemeyi çekmeyin.
- Merdivenlerde temizlik

yaparken çok dikkatli olun.

- Filtreler takılı değilse kullanmayın.
- Eğer temizlik makinesi düzgün çalışmıyor ya da yere düşürülmüşse, hasarlıysa, açık havada bırakılmışsa ya da suya düşürülmüşse, servis merkezine ya da bayiye geri götürün.
- Eğer makineden köpük ya da sıvı çıkarsa hemen kapatın.
- Elektrikli süpürge su pompası olarak kullanılamaz. Elektrikli süpürge, hava ve su karışımlarını vakumla çekmek için tasarlanmıştır.
- Elektrikli süpürgeyi düzgün biçimde topraklanmış bir elektrik prizine takın. Soket priz ve uzatma kablosunda bir çalışma koruyucu iletken bulunuyor olmalıdır.
- Çalışma yerinde iyi havalandırma olmasını sağlayın.
- Elektrikli süpürgeyi bir merdiven ya da basamak olarak kullanmayın. Elektrikli süpürge devrilebilir ve zarar görebilir. Yaralanma tehlikesi.

1.9 Çift yalıtımlı cihazlar

DİKKAT



- Yalnızca bu kılavuzda açıklanan şekilde ve üreticinin önerdiği parçalarla birlikte kullanın.
- TEMİZLİK MAKİNESİNİ PRİZE TAKMADAN ÖNCE, makinenin üzerindeki bilgi plakasına bakarak makinenin voltajının prizdeki voltaj ile %10 aralığında uyumlu olduğunu kontrol edin.
- Bu cihazda çift yalıtım bulunmaktadır. Yalnızca tamamen aynı yedek parçalar kullanın. Çift yalıtımlı cihazların servisi hakkında bilgi için talimatlara bakın.

Çift yalıtımlı cihazlarda, topraklama yerine iki yalıtım sistemi kullanılır. Çift yalıtımlı cihazlarda topraklama sistemi yoktur ve cihaza topraklama sistemi eklenmemelidir. Çift yalıtımlı bir cihazın servisi çok dikkatli olmayı ve sistemin çok iyi bilinmesini gerektirmektedir ve bu işlem yalnızca uzman servis personeli tarafından yapılmalıdır. Çift yalıtımlı cihazlar için yedek parçalar, değiştirildikleri parçalarla aynı olmalıdır. Çift yalıtımlı cihazda, "DOUBLE INSULATION" ya da "DOUBLE INSULATED" yazılı işaretler bulunur. Ürün üzerinde kare içinde kare sembolü de kullanılabilir.

Makinede zarar gördüğünde aynı türden bir kablo ile değiştirilmesi gereken özel olarak tasarlanmış bir kablo kullanılmıştır. Bu kabloyu, yetkili servis merkezleri ve bayilerinden alabilirsiniz. Kablonun eğitimli personel tarafından takılması gerekmektedir.

2 Riskler

2.1 Elektrikli bileşenler

TEHLİKE



Elektrikli süpürge'nin üst bölümünde canlı bileşenler bulunmaktadır.

Canlı bileşenlerle bağlantı ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Elektrikli süpürge'nin alt tarafına asla su püskürtmeyin.

TEHLİKE



Hatalı elektrik bağlantısı kablosu nedeniyle elektrik çarpması.

Hatalı elektrik bağlantısı

kablosuna dokunmak ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Ana elektrik kablosuna zarar vermeyin (ör. üzerinden geçerek, çekerek ya da ezerek).
- Düzenli olarak elektrik kablosunun hasarlı olup olmadığını ya da aşınma belirtileri gösterip göstermediğini kontrol edin.
- Elektrik kablosu zarar gördüğünde tehlike yaratmaması için yetkili Nilfisk dağıtıcısı ya da benzer şekilde niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Hiçbir durumda elektrik kablosu operatörün parmağına ya da başka bir uzuvuna sarılmamalıdır.

DİKKAT



Uygun olmayan şebeke voltajı nedeniyle hasar. Cihaz, uygun olmayan bir şebeke voltajına bağlanması sonucunda zarar görebilir.

- Veri plakasında gösterilen voltajın, yerel şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.

2.2 Sıvı çekme

DİKKAT



Sıvı çekme.

Yanıcı sıvılar çekmeyin.

- Sıvıları çekmeden önce filtre torbasını/atık torbasını çıkartın ve her zaman şamandıra ve su seviyesi sınırının düzgün çalıştığını kontrol edin.
- Ayrı bir filtre elemanının ya da filtre eleğinin kullanılması önerilir.
- Köpük oluşursa, hemen çalışmayı durdurun ve tankı boşaltın.
- Su seviyesi sınırlandırma aracını düzenli olarak temizleyin ve sağlamlığını inceleyin.

2.3 Tehlikeli malzemeler

UYARI



Tehlikeli malzemeler.

Tehlikeli malzemelerin çekilmesi, ciddi, hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

- Aşağıdaki malzemelerin elektrikli süpürge ile çekilmemesi gerekmektedir:
- tehlikeli toz
- sıcak malzemeler (yanan sigaralar, sıcak küller vs.)
- yanıcı, patlayıcı, güçlü sıvılar (ör. benzin, solventler, asitler, alkali maddeler, vs.)
- yanıcı, patlayıcı toz (ör. magnezyum ya da alüminyum tozu vs.)

2.4 Yedek parçalar ve aksesuarlar

DİKKAT



Yedek parçalar ve aksesuarlar.

Orijinal olmayan yedek parçaların ve aksesuarların kullanılması cihazın güvenliğini azaltabilir.

- Yalnızca Nilfisk tarafından sağlanan yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.
- Yalnızca elektrikli süpürge ile birlikte sağlanan ya da çalışma kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın.

2.5 Pislik tankının boşaltılması

DİKKAT



Çevresel açıdan tehlikeli malzemelerin çekilmesi.

Çekilen malzemeler çevre açısından tehlikeli olabilir.

- Pislikleri, yasal işlemlere uygun olarak atın.

2.6 Patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda

DİKKAT



Bu makine, patlayıcı ya da yanıcı ortamlarda ya da uçucu bir sıvının ya da yanıcı bir gazın ya da buharı varlığında böyle bir ortama dönüşebilecek ortamlarda kullanım için uygun değildir.

3 Kontrol / Çalıştırma

3.1 Makinenin başlatılması ve çalıştırılması

Elektrik anahtarının kapalı (0 konumu) durumda olduğunu kontrol edin. Makineye uygun filtrelerin takıldığını kontrol edin. Daha sonra emme hortumunu, girişteki yerine sıkıca oturma kadar ileri doğru iterek emme girişine takın. Daha sonra hortum tutamaklı iki boruyu bağlayın, düzgün biçimde birbirine oturduğundan emin olmak için boruları çevirin. Boruya uygun bir ağız takın. Alınacak malzeme türüne bağlı olarak kullanılacak ağız seçin. Fişi, uygun bir elektrik prizine takın. Motoru başlatmak için elektrik anahtarını 1 konumuna koyun.



1 düğmesine basın: Makine çalışır
0 düğmesine basın: Makine durur

3.2 Islak çekme işleminden önce

DİKKAT



Makinede, maksimum sıvı seviyesine ulaşıldığında hava akışını kapatan bir şamandıra sistemi bulunmaktadır. Bu durumda motor sesinde fark edilebilir bir değişim duyabilir ve emme gücünün azaldığını fark edebilirsiniz. Bu durumda makineyi kapatın. Makinenin fişini prizden çekin. Şamandıra gövdesi takılı değilken asla sıvı çekmeyin.

3.3 Islak çekme işleminden sonra boşaltma

Kabı boşaltmadan önce elektrikli süpürge fişini prizden çekin. Hortumu dışarı doğru çekerek hortumu girişten ayırın. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek mandalı serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırarak açın. Her sıvı çekme işleminden sonra her zaman kabı ve şamandıra sistemini boşaltın ve temizleyin. Makinede şamandıra sistemi ve filtre takılı değilken asla sıvı çekmeyin.

Kabı geriye doğru yatırarak ve sıvıları bir yer giderine ya da benzeri bir gidere dökerek boşaltın.

Motorun üst parçasını yeniden kabın üzerine yerleştirin. Motorun üst kısmını mandallarla sabitleyin.

3.4 Kuru çekme işleminden sonra boşaltma

Kuru çekme işlemi takiben boşaltma yapmadan önce elektrik fişini prizden çıkartın. Filtreleri ve toz torbasını düzenli olarak kontrol edin. Motorun üst parçasını ayırmak için dışarı doğru çekerek mandalı

serbest duruma getirin. Motorun üst parçasını kaptan kaldırarak açın.

Kartuş filtre: Filtreyi temizlemek için sallayın, fırçalayın ya da yıkayın. Tekrar kullanmadan önce kuru yana kadar bekleyin.

Toz torbası: Doluluk durumunu görmek için torbayı kontrol edin. Gerekiyorsa toz torbasını değiştirin. Eski torbayı çıkartın. Yeni torba, lastik membranlı mukavva parça, vakum girişinden geçirilerek takılır. Lastik membranın, vakum girişindeki yükseltiyi geçtiğinden emin olun.

Boşalttıktan sonra: Motorun üst kısmını kabın üzerine kapatın ve mandallarla sabitleyin. Kartuş filtre ya da bez filtre makineye takılı değilken asla kuru malzeme çekmeyin. Elektrikli süpürge fişini emme performansı, filtrenin ve toz torbasının boyutuna ve kalitesine bağlıdır. Bu nedenle yalnızca orijinal filtreler ve toz torbaları kullanın.

3.5 Push&Clean

Bu makinede bir yarı otomatik filtre temizleme sistemi bulunmaktadır. Push&Clean Filtre temizleme sistemi, en geç emiş performansı yetersiz olduğunda çalıştırılmalıdır. Filtre temizleme özelliğinin düzenli kullanımı filtrenin kullanım ömrünü uzatır.

4 Temizlik makinesini kullandıktan sonra

4.1 Kullandıktan sonra

Makine kullanılmadığında fişi prizden çekin. Kabloyu, makineden başlayarak sarın. Elektrik kablosu, motorun üst parçasına ya da kabın etrafına sarılabilir. Bazı modellerde, aksesuarlar için özel saklama alanları bulunmaktadır.

4.2 Taşıma

- Pislik tankını taşımadan önce tüm kilitleri kapatın.
- Pislik tankında sıvı varsa temizlik makinesini yana yatırmayın.
- Temizlik makinesini kaldırmak için bir vinç kancası kullanmayın.

4.3 Saklama

DİKKAT:



Cihazı, kuru ve yağmura ve donmaya karşı korumalı bir yerde saklayın. Bu makine yalnızca iç mekanlarda saklanmalıdır. Saklamaya almadan önce ıslak filtreler ve sıvı kabının iç kısmının kurutulması gerekmektedir.

4.4 Temizleyicinin geri dönüştürülmesi

Eski makineyi hemen kullanılmaz hale getirin.

1. Temizlik makinesinin fişini prizden çıkartın.
2. Elektrik kablosunu kesin.
3. Elektrikli cihazları evsel çöplerle birlikte atmayın.



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiş ekipmanlar, kullanılmış elektrikli ve elektronik

ekipmanların ayrılmamış evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. İnsan sağlığı ve çevre üzerindeki olumsuz etkileri önlemek için ekipman, belirlenen toplama noktalarına ayrı olarak bertaraf edilmelidir.

Elektrikli ve elektronik ev aletlerinin kullanıcıları, belediyenin toplama programlarını kullanmalıdır.

Ticari olarak kullanılan elektrikli ve elektronik ekipmanların belediyenin atık toplama programlarıyla bertaraf edilmemesi gerektiğini lütfen unutmayın. Size uygun bertaraf etme seçenekleri hakkında bilgi vermekten memnuniyet duyarız.

5 Bakım

5.1 Düzenli servis ve inceleme

Makinenizin düzenli servisi ve incelenmesi, ilgili yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak yeterli nitelikli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Özellikle toprak devamlılığı, yalıtım direnci ve esnek kablunun durumu düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Herhangi bir hata durumunda makine hizmette ALINMALI, tamamen kontrol edilmeli ve yetkili bir servis teknisyeni tarafından onarılmalıdır.

5.2 Bakım

Bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çıkartın. Makineyi kullanmadan önce bilgi plakasında yer alan frekansın ve voltajın, şebeke elektriğiyle uyumlu olduğundan emin olun.

Temizlik makinesi sürekli ağır çalışmalar için tasarlanmıştır. Çalışma saatine bağlı olarak toz filtresinin değiştirilmesi gerekmektedir. Elektrikli süpürgeyi, kuru bir bezle ve az miktarda püskürtmeli cila temiz tutun.

Satış sonrası servisle ilgili ayrıntılı bilgi için bayinizle ya da ülkenizden sorumlu bir Nilfisk servis temsilcisiyle görüşün. Bu belgenin arka tarafına bakın.

KULLANIM ÖMRÜ

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Garanti

Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

Enerji Tasarrufu

Enerji tasarrufu için makineyi kullanmadığınız sürece

kapalı konumda tutunuz.

ÜRETİCİ FİRMA:

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby, Denmark
Tel.: +45 4328 8100
www.nilfisk.com

İTHALATÇI FİRMA:

Nilfisk Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv. Şehit Sk. No:7, 34775
Ümraniye İstanbul, Türkiye
Tel : +90 216 466 94 94
Faks : +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ:

MACARİSTAN

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

6 Diğer bilgiler

6.1 Teknik özellikler

		VL 200 20 PC	VL 200 30 PC INOX	VL 200 20 PC US
Olası voltaj	V	220-240	220-240	120
Güç P_{IEC}	W	1200	1200	1000
Şebeke elektriği frekansı	Hz	50-60	50-60	50-60
Sigorta	A	16	16	15
Koruma sınıfı (nem, toz)		IPX4	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı (elektrik)		II □	II □	II □
Maksimum Hava akışı*	l/s m ³ /saat CFM	62 222 131	62 222 131	60 216 127
Maksimum Vakum	kPa hPa inç _{H₂O}	24,5 245 100	24,5 245 100	21 210 85
Ses basınç seviyesi L_{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	67 ± 2	67 ± 2	67 ± 2
Çalışma ses seviyesi	dB(A)	59 ± 2	59 ± 2	59 ± 2
Titreşim ISO 5349 a_h	m/s ²	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5
Ağırlık	kg lb	9,5	11	10

*Türbinde ölçülür.

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /
Izdelek / Ürün

VL 200 PC, VL 200 30 PC INOX

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50-60Hz-V, IPX4**

EN

We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

LT

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

CS

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

LV

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

DE

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

NO

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

DA

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

NL

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

ES

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

PT

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

ET

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

PL

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

FR	Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	RO	Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive
FI	Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti	RU	Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.
BG	Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените погоре продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.	SV	Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
EL	Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.	SK	My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
HU	Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak	SL	Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
HR	Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.	TR	Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
IT	Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.		

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019 EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019
2011/65/EU	EN 63000:2018

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Dec 15, 2021





UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry
Description: 220-240V 50-60Hz-V, IPX4
Type: VL 200 PC, VL 200 30 PC INOX
Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

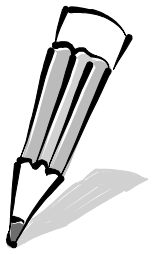
Penrith, Dec 15, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett
GM/MD

Regulatory North America EMC

- This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by Nilfisk, Inc. will void the users authority to operate the equipment.
- This device complies with Industry Canada ICES-003. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Cet appareil est conforme à la norme ICES-003 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute autre interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com